

The Adult Worker Model Family, Gender Equality and Care

*The Search for New Policy Principles,
and the Possibilities and Problems
of a Capabilities Approach*

Susy Giullari
Jane Lewis



This United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD) Programme Paper has been produced with the support of the Swedish International Development Co-operation Agency (Sida) and the United Kingdom's Department for International Development (DFID). UNRISD also thanks the governments of Denmark, Finland, Mexico, Norway, Sweden, Switzerland and the United Kingdom for their core funding.

Copyright © UNRISD. Short extracts from this publication may be reproduced unaltered without authorization on condition that the source is indicated. For rights of reproduction or translation, application should be made to UNRISD, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland. UNRISD welcomes such applications.

The designations employed in UNRISD publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNRISD concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The responsibility for opinions expressed rests solely with the author(s), and publication does not constitute endorsement by UNRISD.

ISSN 1020-8208

Contents

Acronyms	ii
Acknowledgement	ii
Summary/Résumé/Resumen	iii
Summary	iii
Résumé	iv
Resumen	v
Introduction	1
Conceptualizing the Adult Worker Model Family at the EU Level	3
Linking social to economic policy	3
The implications for gender equality	4
New Family Models at the National Level	6
Care, and the Limits of an Adult Worker Model Strategy Based on the Commodification of Care	8
The Possibilities and Problems of the Capabilities Approach	12
Gender equality of capabilities: Recognizing and valuing care	13
Gender equality of capabilities: The problem of sharing care	16
Conclusion: Principles to Underpin Policies that Promote a Gender Equality of Capabilities	19
Bibliography	22
UNRISD Programme Papers on Social Policy and Development	29

Acronyms

CA	capabilities approach
EC	European Commission
EES	European Employment Strategy
EU	European Union
OMC	Open Method of Coordination

Acknowledgement

This paper was commissioned by UNRISD. The authors also acknowledge financial support from the EUROCAP Project (Social Dialogue, Employment and Territories: Towards a European Politics of Capabilities), funded by the European Community's Fifth Framework Programme (1998–2002) and coordinated by Professor Robert Salais.

Summary/Résumé/Resumen

Summary

There is evidence that policy makers in most Western welfare states are moving away from a set of assumptions about the contributions that men and women make to families based on the notion of a “male breadwinner model family”, toward a new set of assumptions, based on an “adult worker model family”. The traditional male breadwinner model assumed that men would take primary responsibility for earning and women for caring. It did therefore make provision for care work, albeit at the price of women’s economic dependence on men. How care work is to be accommodated in the new model—in which all adults, whether male or female, parents or not, are assumed to enter full-time work—is a major issue.

In this paper, Jane Lewis and Susy Giullari begin by examining this shift in policy assumptions at the level of the European Union. Policy makers are increasingly assuming that the work of care will move to the formal, paid sector, in line with the more general shift in emphasis from “passive” to “active” welfare and the wish to promote women’s labour market participation. But policy makers’ assumptions are outrunning the pace of social change in many Western countries; for the most part, women are far from having achieved economic autonomy.

The authors go on to argue that there are real limits to the pursuit of a full adult worker model based on the commodification of care. Care work is often passive, involving, for example, the oversight of a child’s playtime. Furthermore, there is little sign of any reduction in the amount of informal care that is needed, or in the value that women in particular attach to providing it. But this raises difficult issues in respect of gender equality. In particular, it begs consideration of the terms and conditions on which the shift in policy assumptions toward the adult worker model is being made, and especially about the way in which care work is valued and shared.

The authors next consider the possibilities offered by the capabilities approach to address these issues. In their view, this offers a promising basis on which to address the issue of care—not least because gender equality is of central concern to both Amartya Sen and Martha Nussbaum, who have played the leading part in developing the approach. The key advantage of using the capabilities approach to address the problem of gender equality in relation to paid work and care is that it provides a universal equality model rooted in the recognition of human diversity.

The capabilities approach insists that individuals be in a position to make “real” or genuine choices, which in turn allows a strong case to be made for valuing care, such that it is made practically possible to choose it. In addition, the approach also has the potential to justify policies that promote the sharing of care between men and women. In other words, it is possible to justify state support for care work and to argue that it is impossible to have real freedom to choose care work unless care is given a monetary value.

But the kind of interdependence that care relationships involve is difficult to deal with in a capabilities framework. Furthermore, unequal power relations between men and women result in a distortion of that interdependence, such that the choices men make constrain those of women. Gender equality requires that care be shared at the household level, as well as between the collectivity and the individual. Indeed, sharing care work between men and women also increases the possibility of women choosing to engage in some form of political participation.

Thus Lewis and Giullari argue that care must be conceptualized as both a “legitimate” choice, which the capabilities approach helps to do, and as a necessary human activity, which in turn provides the basis for arguing that it must be shared between men and women. This is essential if women’s freedom to choose is to be equal to that of men. However, to “force” men to share care work runs counter to the moral qualities that have been identified as characterizing genuine care. Thus the authors argue that positive incentives for men to care must be built into the kinds of measures that are required to underpin the “real” choice to care: time to care, cash

for care, care services and the regulation of working hours. The authors recognize that the task of devising social policies that promote real choice for men and for women in respect of paid and unpaid work poses huge difficulties. But from the point of view of human flourishing and welfare, it is impossible to choose not to care or not to work.

At the time of writing in 2003, Jane Lewis was Barnett Professor of Social Policy, and Susy Giullari was British Academy Fellow, in the Department of Social Policy and Social Work, University of Oxford, United Kingdom. Ms. Lewis is now Professor of Social Policy at the London School of Economics and Political Science, and Ms. Giullari has left academia.

Résumé

Il semblerait à certains indices que, dans la plupart des Etats providence occidentaux, les responsables politiques sont en train d'abandonner les hypothèses liées à l'idée de "famille modèle de l'homme, soutien de famille", avec ce qu'elles impliquent quant aux rôles respectifs des hommes et des femmes dans la famille, pour poser de nouvelles hypothèses, liées cette fois-ci à la "famille modèle de l'adulte actif". Dans le modèle traditionnel de la famille, on partait de l'hypothèse qu'il incombait essentiellement aux hommes de gagner de l'argent et aux femmes de prendre soin des membres de la famille. Les soins à dispenser étaient donc pris en compte, bien qu'au prix de la dépendance économique des femmes par rapport aux hommes. Comment faire entrer les soins dans le nouveau modèle, dans lequel tous les adultes, hommes et femmes, parents ou non, sont censés travailler à plein temps? Le problème est de taille.

Dans cet essai, Jane Lewis et Susy Giullari commencent par examiner ce changement d'hypothèses politiques au niveau de l'Union européenne. Animés par le désir d'encourager les femmes à entrer dans la vie active, les responsables politiques partent de plus en plus de l'idée que le travail des soins incombera au secteur organisé et rémunéré et suivent en cela l'évolution générale de l'aide sociale "passive" à l'aide sociale "active". Pourtant, dans de nombreux pays occidentaux, le rythme du changement social est plus lent qu'ils ne l'imaginent en posant leurs hypothèses. Les femmes, dans leur grande majorité, sont encore loin de l'autonomie économique.

Les auteurs font valoir que la concrétisation du modèle de l'adulte actif, qui s'appuie sur la marchandisation des soins, se heurte à des limites bien réelles. Les activités de soins sont souvent passives, par exemple lorsqu'il s'agit de surveiller les jeux des enfants. De plus, rien n'indique que la quantité de soins informels nécessaires soit en baisse ou que la valeur que les femmes attachent à ces soins soit sur le déclin. Mais, dans la perspective de l'égalité des sexes, cela pose des questions épineuses. Il importe en particulier d'examiner les conditions dans lesquelles s'opère le changement d'hypothèses en faveur du modèle de l'adulte actif, et surtout la valeur attachée aux activités de soins et le partage dont elles font l'objet.

Les auteurs étudient ensuite les possibilités qu'offre l'approche des capacités de traiter de ces questions. A leur avis, cette approche permet d'aborder la question des soins de façon prometteuse, notamment parce que l'égalité des sexes est une préoccupation centrale à la fois chez Amartya Sen et chez Martha Nussbaum, à qui l'on doit en grande partie cette approche. L'approche des capacités, appliquée au problème de l'égalité des sexes, au travail rémunéré et aux soins, a surtout l'avantage d'offrir un modèle universel d'égalité qui a pour origine la conscience de la diversité humaine.

L'approche des capacités veut que les individus soient en mesure de faire de "vrais" choix, ce qui permet d'avancer des arguments solides en faveur d'une valorisation des soins telle qu'il devient possible d'opter pour eux. Elle permet aussi de justifier des politiques encourageant hommes et femmes à partager les activités de soins. Autrement dit, il est possible de justifier l'appui de l'Etat aux activités de soins et de faire valoir l'impossibilité d'avoir la vraie liberté d'opter pour ce genre de travail tant que les soins ne se voient pas attribuer de valeur monétaire.

Mais le genre d'interdépendance qu'impliquent les rapports de soignant à soigné est difficile à traiter dans un cadre de capacités. De plus, des rapports de force inégaux entre hommes et femmes faussent cette interdépendance, de sorte que les choix que font les hommes limitent ceux des femmes. L'égalité des sexes demande que les activités de soins soient partagées au niveau du ménage, ainsi qu'entre la collectivité et l'individu. En fait, le partage de ces activités entre hommes et femmes augmente aussi les chances de voir les femmes choisir de s'engager dans une forme ou une autre de participation politique.

Ainsi Jane Lewis et Susy Giullari font valoir que les soins doivent être conceptualisés à la fois comme un choix "légitime", ce que l'approche des capacités aide à faire, et comme une activité humaine nécessaire, ce qui permet ensuite d'affirmer qu'elle doit être partagée entre hommes et femmes. Cela est essentiel si l'on veut que la liberté de choix des femmes soit égale à celle des hommes. Cependant, "forcer" les hommes à partager les activités de soins va à l'encontre des qualités morales jugées caractéristiques de soins dignes de ce nom. Les auteurs expliquent donc que les incitations qui doivent encourager les hommes à participer aux activités de soins doivent être intégrées aux mesures requises pour que les soins puissent être une "véritable" option—les conditions étant que chacun puisse y consacrer du temps, soit rémunéré pour cela, dispose de services et que les horaires de travail soient réglementés. Les auteurs reconnaissent que l'élaboration de politiques sociales permettant aux hommes et aux femmes de faire un vrai choix en faveur d'un travail rémunéré ou d'un travail qui ne l'est pas pose d'énormes difficultés. Mais qu'il s'agisse de bien-être ou de prospérité, il est impossible de choisir de ne pas prendre soin ou de ne pas travailler.

Au moment de la rédaction en 2003, Jane Lewis occupait la chaire Barnett de politique sociale et Susy Giullari était boursière de la British Academy, chargée de recherches au Département des politiques sociales et du travail social de l'Université d'Oxford, Royaume-Uni. Mme. Lewis est maintenant professeur de politiques sociales à la London School of Economics and Political Science, et Mme. Giullari a quitté le monde universitaire.

Resumen

Existen datos probatorios de que los responsables de la formulación de políticas en la mayoría de los estados benefactores del occidente están abandonando el conjunto de supuestos sobre los aportes que el hombre y la mujer hacen a la familia basados en el concepto del "modelo de familia donde el hombre es el sostén de familia" y están adoptando una nueva serie de supuestos a partir de un "modelo de familia de adultos trabajadores". El modelo tradicional del hombre como sostén de familia suponía que éste tendría a su cargo la responsabilidad principal de generar los ingresos, mientras que la mujer sería la encargada del cuidado del hogar. En consecuencia, bajo este modelo se tomaban las precauciones pertinentes para la labor doméstica, si bien ello implicaba que la mujer dependería económicamente del hombre. La forma en que el trabajo doméstico ha de insertarse en el nuevo modelo (en el cual se supone que todos los adultos, ya sean hombre o mujer, padres o no, trabajan a tiempo completo) es un aspecto importante.

En su documento, Jane Lewis y Susy Giullari comienzan por examinar este cambio de supuestos en el contexto de la Unión Europea. Los responsables de la formulación de las políticas suponen cada vez en mayor medida, que el trabajo doméstico se desplazará hacia el sector remunerado formal, acorde con el cambio general de énfasis de la previsión social "pasiva" a la previsión social "activa" y el deseo de promover la participación de la mujer en el mercado laboral. Sin embargo, tales supuestos están adelantándose al ritmo del cambio social que se vive en muchos países del occidente; en su gran mayoría, las mujeres se encuentran aún muy lejos de haber alcanzado su autonomía económica.

Las autoras sostienen que existen límites reales al logro de un modelo integral de trabajador adulto basado en la "comodificación" del trabajo doméstico. El trabajo doméstico es por lo general pasivo y entraña, por ejemplo, la supervisión de las actividades recreativas de los hijos. Más aún, existen pocos indicios de una reducción de la cantidad de cuidado informal que se

requiere, o del valor que la mujer en particular adscribe a la prestación de ese servicio. Esto, no obstante, plantea serios problemas en relación con la igualdad de género. En términos más específicos, obliga a considerar los términos y condiciones en que se está gestando el cambio de los supuestos hacia el modelo de adulto trabajador, y en particular sobre la forma en que el trabajo doméstico se valora y comparte.

Posteriormente, las autoras abordan las posibilidades que ofrece el enfoque de las capacidades para examinar estos aspectos. En su opinión, este enfoque constituye una base prometedora para tratar el tema del trabajo doméstico por distintas razones, entre las que destaca el hecho de que la igualdad de género es un tema de interés fundamental tanto para Amartya Sen como para Martha Nussbaum, principales postulantes de este enfoque. La principal ventaja de utilizar el enfoque de las capacidades para abordar el problema de la igualdad de género en relación con el trabajo remunerado y el trabajo doméstico, es que ofrece un modelo universal de igualdad sustentado en el reconocimiento de la diversidad humana.

El enfoque de las capacidades sostiene que las personas han de tener la posibilidad de elegir de forma “real” o genuina, lo que a su vez permite formular un argumento sólido a favor de la valoración de la labor doméstica, de forma que en la práctica resulta posible escoger esta tarea. Además, el enfoque puede justificar la adopción de políticas que promuevan la distribución del trabajo doméstico entre el hombre y la mujer. En otras palabras, es posible justificar el apoyo del Estado al trabajo doméstico y argumentar que es imposible gozar de una verdadera libertad para escoger el trabajo doméstico a menos que éste reciba un valor monetario.

Pero el tipo de interdependencia que implica las relaciones de cuidado resulta difícil de tratar en un marco de capacidades. Más aún, la asimetría en las relaciones de poder entre el hombre y la mujer se traduce en una distorsión de esa interdependencia, de forma que las elecciones que hace el hombre limitan aquellas de la mujer. La igualdad de género estipula que el trabajo doméstico debe compartirse entre los miembros de la familia, así como entre la colectividad y la persona. En efecto, compartir el trabajo doméstico entre el hombre y la mujer aumenta además la posibilidad que tiene ésta de llevar adelante algún tipo de participación política.

Lewis y Giullari sostienen que el trabajo doméstico debe entonces conceptualizarse como una elección “legítima”, lo que el enfoque de las capacidades contribuye a hacer, y al mismo tiempo como una actividad humana necesaria, lo que a su vez refuerza el argumento de que debe compartirse entre el hombre y la mujer. Este aspecto es esencial si se pretende que la libertad de elección de la mujer sea igual a la del hombre. Sin embargo, el “forzar” al hombre a compartir el trabajo doméstico va contra las cualidades morales que se han señalado como características de un cuidado genuino del hogar. De allí que las autoras argumenten que los incentivos positivos para que el hombre comparta el trabajo doméstico deben incorporarse al tipo de medidas que se requieren para apuntalar la elección “real” de participar en el trabajo: tiempo para cuidar del hogar, pago por el trabajo realizado, servicios de trabajo doméstico y regulación de las horas de trabajo. Las autoras reconocen que la tarea de idear políticas sociales que fomenten la elección

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_21330

